

# CULTURA E COTIDIANO SOCIAL



**APRENDER E LER: XAVANTE**



SEDUC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



**Governo de  
Mato  
Grosso**



**APRENDER E LER: XAVANTE**

# **CULTURA E COTIDIANO SOCIAL**

**AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES**

Guiomar Ai'réro, Apolônio Serewiu, Josias Tserema'a Tsarorada, Cesar Tserewaporive,  
Angelo Tsimrihu, Santo Pascoal Butsé Ts, Bonifácio Tseretsiba Babati

SEDUC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



**Governo de  
Mato  
Grosso**

## **EQUIPE DA EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA**

Lucas de Albuquerque Oliveira (Coordenador); Ainoã Rodrigues Chaves;  
Joelson dos Santos Pereira; Leonardo Martins Barbosa; Ruth Ferreira Bento

## **CONSELHO ESTADUAL DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA**

Filadelfo de Oliveira Neto (Presidente); Francisca Navantino Pinto de Ângelo (Vice-  
Presidente); Elieth Barros Mendes (Secretária Executiva); Lellis do Carmo Ventura;  
Sebastião Ferreira de Souza

## **AUTORES DOS TEXTOS E ILUSTRAÇÕES**

Guiomar Ai'réro, Apolônio Serewiu, Josias Tserema'a Tsarorada, Cesar Tserewaporiwe, Angelo  
Tsimrihu, Santo Pascoal Butsé Ts, Bonifácio Tseretsiba Babati

## **Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP) (Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)**

Cultura e cotidiano social. -- Cuiabá, MT :  
Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso - SEDUC, 2024.  
-- (Aprender e ler : xavante)

ISBN 978-65-83449-08-5

1. Ancestralidade 2. Cotidiano social 3. Cultura indígena 4. Povos  
indígenas (Xavante) - Identidade étnica 5. Povos indígenas (Xavante) -  
História 6. Povos indígenas (Xavante) - Usos e costumes I. Série.

24-241176

CDD-980.4109

## **Índices para catálogo sistemático:**

1. Brasil : Povos indígenas : Xavantes : História social 980.4109  
Aline Grazielle Benitez - Bibliotecária - CRB-1/3129

**Colaboradores:** Maria Cristina Troncarelli e Rosana Gasparini, Carine Dutra Pedrozo e  
Denis, Sueli Tomazi e Bernardete

**Organizadores:** Andreia dos Reis Juiz, Francisca Navantino Pinto De Angelo, Lucas de  
Albuquerque Oliveira, Ruth Ferreira Bento, Sebastião Ferreira de Souza.

**Revisão Final:** Deomedio Auwéraire Tsiwari; Sidnei T. Tserepipa

**Revisão Ortográfica - Língua Materna:** Deomedio Auwéraire Tsiwari; Sidnei T. Tserepipa;  
Xisto Tserenhi'ru Tserenhimi'rami, Felipe Tsadza We.

**Diagramação:** Overview Gráfica e Editora Ltda

**Impressão/Acabamento:** Plural

# APRESENTAÇÃO

## Educação indígena transformadora

O lançamento deste livro marca uma etapa significativa no processo educacional indígena em Mato Grosso. Fruto do incansável trabalho dos professores indígenas, que participaram ativamente dos Projetos da Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT) para produção de material didático e dos cursos de formação inicial de Nível Médio, este projeto ambicioso teve como principal objetivo habilitar esses educadores em Magistério Intercultural. Tal qualificação lhes permite ofertar um ensino que respeita e promove a rica diversidade cultural em escolas da Rede Estadual e Municipal.


Com um foco especial nos anos iniciais do Ensino Fundamental, este material didático inédito apresenta fundamentos gramaticais, linguísticos e ortográficos da língua deste povo. Mais do que simples instrumentos de aprendizado, os textos e as ilustrações inseridos nesse material carregam a essência do cotidiano e da história deste Povo, refletindo a sua valiosa cultura.

Pedagogicamente, esses materiais são verdadeiras pontes para o enriquecimento do processo educativo de estudantes e professores indígenas. Eles não apenas valorizam a língua materna, mas também plasmam o conhecimento e as tradições peculiares de cada comunidade.

Ademais, mitos e histórias, pilares da vasta cultura indígena, são introduzidos como um tesouro cultural, tanto material quanto imaterial, enriquecendo o cotidiano das comunidades e fortalecendo a identidade indígena.

O resultado deste projeto vai além do pedagógico, simbolizando a realização de sonhos pessoais, coletivos e institucionais que visam o respeito e a valorização dos povos indígenas do estado. Ele representa uma celebração das raízes, da história e do futuro promissor destinado à preservação e propagação da cultura indígena em Mato Grosso.

A Superintendência de Diversidades, a Coordenadoria de Educação Escolar Indígena e o Conselho de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso, vinculados à Secretaria de Estado de Educação de Mato Grosso (Seduc-MT), desempenharam um papel crucial na curadoria desses materiais.



Através da sua expertise, foi possível alinhar o conteúdo do material didático com as propostas pedagógicas e curriculares pertinentes à Modalidade Educação Escolar Indígena, garantindo, assim, que o ensino seja verdadeiramente relevante e transformador.

Alan Resende Porto

**SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO DE MATO GROSSO**

# ORIENTAÇÃO PEDAGÓGICA


A presente Orientação Pedagógica tem como objetivo auxiliar educadores na utilização deste livro, elaborado com base na rica cultura e história dos povos indígenas de Mato Grosso. Fruto do trabalho conjunto de professores indígenas, da Coordenadoria de Educação Escolar Indígena / Superintendência de Diversidades (COEI/SUDI) e do Conselho Estadual de Educação Escolar Indígena do Estado Mato Grosso (CEEI-MT), visa promover um ensino intercultural, valorizando a língua materna, os saberes tradicionais e a identidade indígena.

Este material está fundamentado em princípios pedagógicos que reconhecem a importância da educação intercultural para o desenvolvimento integral dos estudantes indígenas. Entre esses princípios, destacamos:

- » **Respeito à Diversidade Cultural:** valoriza a riqueza e a diversidade das culturas indígenas de Mato Grosso, reconhecendo-as como parte integrante do patrimônio cultural brasileiro.
- » **Promoção da Língua Materna:** A língua materna é utilizada como base para o ensino e aprendizagem, fortalecendo a identidade indígena e facilitando o acesso ao conhecimento.
- » **Interdisciplinaridade:** Os conteúdos abordados podem integrar diferentes áreas do conhecimento, proporcionando uma visão holística do mundo aos estudantes.
- » **Enfoque contextualizado:** O conteúdo está contextualizado na realidade sociocultural dos povos indígenas, tornando o aprendizado mais significativo.
- » **Valorização dos Saberes Tradicionais:** Reconhece e valoriza os saberes tradicionais dos povos indígenas como fonte de conhecimento válido e importante para o processo educativo.

Para auxiliar na utilização do livro, propomos as seguintes sugestões metodológicas:

- » **Planejamento:** É fundamental que o professor realize um planejamento cuidadoso, levando em consideração os objetivos de aprendizagem, os conhecimentos prévios dos estudantes e a realidade da comunidade indígena.
- » **Mediação:** O professor assume o papel de mediador entre o conhecimento presente na coleção e os saberes dos estudantes, promovendo o diálogo intercultural e a construção coletiva do conhecimento.

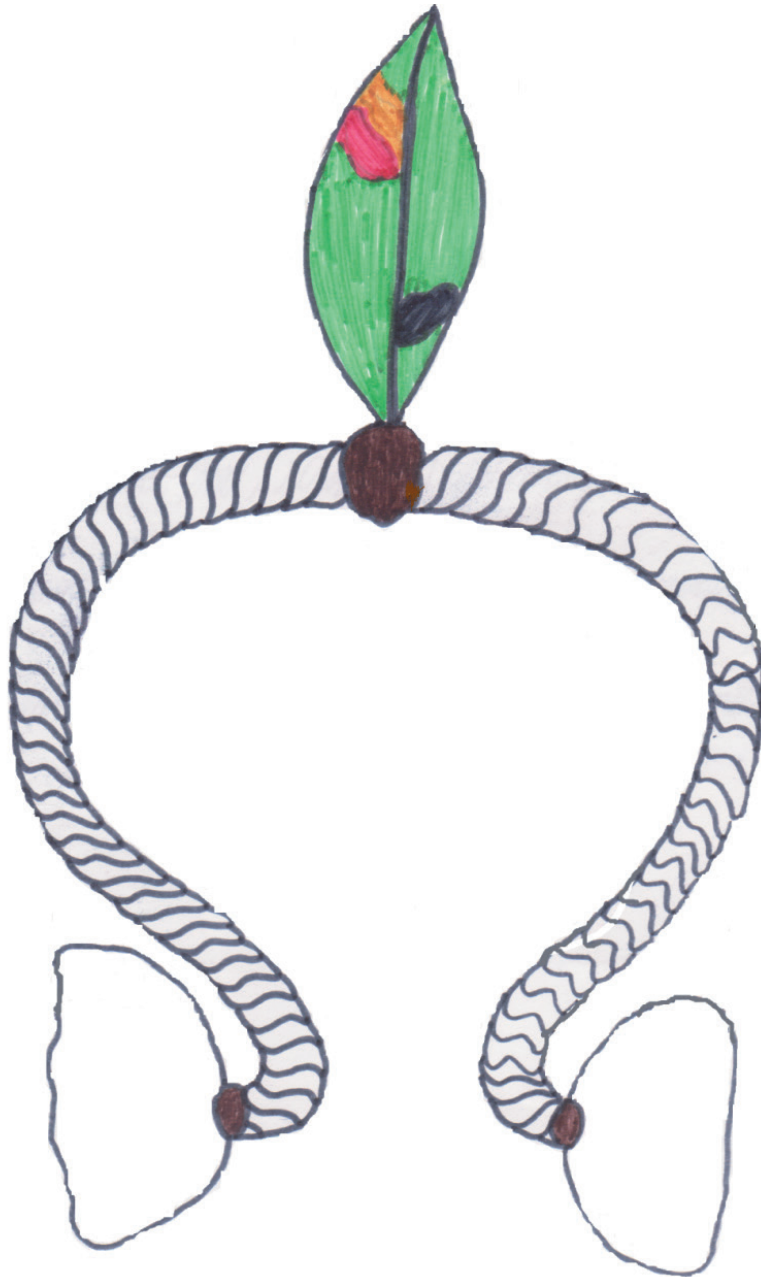
- 
- » **Diversificar as atividades:** Para estimular a participação ativa dos estudantes, é fundamental diversificar as atividades em sala de aula. Além da leitura e escrita, incluir a contação de histórias e pequenas canções tradicionais com os mais velhos pode enriquecer o aprendizado dos alunos. Jogos, brincadeiras, dramatização de diálogos curtos e atividades envolvendo desenhos também são estratégias que entusiasmam os estudantes, despertam a curiosidade e facilitam a aprendizagem.
  - » **Articulação com a Comunidade:** A escola deve buscar a articulação com a comunidade indígena para promover o diálogo intercultural e fortalecer a identidade dos estudantes.

O acompanhamento e a avaliação da aprendizagem devem ser realizados de forma contínua e processual, considerando a participação dos estudantes nas atividades, o desenvolvimento de suas habilidades e a construção de seus conhecimentos.

Este material é um valioso instrumento para a promoção da educação intercultural nas escolas indígenas de Mato Grosso, fortalecendo a identidade dos estudantes indígenas.

**EQUIPE SUDI/COEI/CEEI-MT**

# O PAI





## DAMÃMÃ

DAMÃMÃ, ROTSA' RATAMA, TENHAMRÃ. ENI HA TE DZA MARÎ HÃ MANHA TI'RA NORÎ MA HÃ, TÃMA RO PIRÊDI. DABÖ TE TSI TE TE HA RE NHA MRÃ, RO BDZEI ã NA, MATE TI ãWãIRETSE , TI ´RANORÎ MADÖ' Ö DZA WITE.

## O PAI

O PAI ESTAVA PREOCUPADO E ENTÃO SENTOU-SE COM OS BRAÇOS CRUZADOS E TRISTE, PENSANDO NO QUE ELE PODERIA FAZER PARA OS FILHOS, SEM PODER FAZER MUITA COISA. TERIA QUE FAZER ALGO. POR ISSO O PAI FICOU TRISTE, PORQUE PENSAVA NA FAMÍLIA E NÃO SABIA O QUE FAZER.



## DAMÃMÃ, MA ÎRO WÊ BÖ TÔ BÖ.

DAMÃMÃ, MÃ TE RO HU RI DANA DZA, ROBDZÉ TEHÃ, DA BÖ MATE RÖHU RIDZÉ HÃ TI Ö TSAPA A BÖ HÃ. MARA RÉ HA WI, HÖI WA HÖ´U. TAME TÃ MA RO WÊDZA Ê TÊ DI Ó TÓ, BÖ TÖ MONO NA HÃ.

## PAPAI ESTÁ ALEGRE NO DIA A DIA.

O PAI LEVANTOU E LOGO FOI ATÉ A ROÇA PARA CULTIVAR ALGUMAS PLANTAÇÕES DE ALIMENTOS. ASSIM ELE COMEÇOU A TRABALHAR DE MANHÃ ATÉ O FIM DO DIA. E DAÍ EM DIANTE O PAI FICOU ALEGRE TODOS OS DIAS DA SEMANA, POIS O QUE ELE PLANTOU SERÁ PARA TODA A FAMÍLIA.



## **DAMÃMÃ TE WA UDU ÓTÓ.**

DAMAMA HÃ, TE ROTSA'RA TA MA NHAMRÃ, BURU´U NIHA DAME, WA PTUNA, WATOBRÓ DANÉ AMNHO HÃ, ÃNE TE DAMAMA HÃ, DA' ÃMA RE TSI Ê WATSUTU DZA`RA, DA DZAPÓ HÁWIMHÃ. ÃNE TE DZA DAPRÉDU, DAMAMA HÃ, TITSU`U NA. DURÉ ÍTE HÃ ROMADÖ HÃ, TSA' ÊTÊDI I`RA NA HÃ, TA ME, DAMAMA HÃ, IHI OTÓ, TE ROB HURI ÖDI ÓTÓ. WATSI' UIHÖ NA WA Ó TÓ WATSI MADÖIÖ DZA´RA.

## **O PAI ESTÁ DESCANSANDO.**

COMO O PAI ESTÁ TRABALHANDO MUITO NA LAVOURA, DECIDIU SENTAR UM POUCO NO MEIO DA ROÇA PARA DESCANSAR.

O PAI TRABALHA PARA SUSTENTAR A SUA FAMÍLIA, PARA QUE NÃO SINTAM FOME. MAS A VIDA DO PAI É DE MUITA RESPONSABILIDADE E NÃO QUER PERDER SEUS FILHOS, ASSIM ELE CUIDA BEM DA SUA FAMÍLIA E TRABALHARÁ ATÉ ENVELHECER.



## **DAMAMA TE TI TSA O TÓ**

DAMAMA HÃ, TE ÓTÓ TITSA, DAME, DATSANA HÃ. TĂMAROWÊDI OTÓ, AMNHÕ TÊTÊWADZÉRÉ WÊ TE HÃ, TÔI UPTABI DI, DAPÓTÓ WAI MA, ĂNE MATE DAMAMA HÃ AMNHÕ WADZÉ TI ´RA NORI MA TSADZÉBDA, HÃ. DAMAMANHITSI HÃ BORO ´RÉ ´A NA ITSITSI HÃ, DAMA TSA ÊTÊ DI.

## **O PAI SE ALIMENTA**

O PAI ESTÁ COMENDO O ALIMENTO COM VONTADE E FICA MUITO ALEGRE EM SABOREAR A COMIDA. ELE ESTÁ MUITO FELIZ POIS A COMIDA FOI PREPARADA DA PLANTAÇÃO DA ROÇA QUE ELE CULTIVOU COM TANTA DEDICAÇÃO, E ASSIM ELE E SEUS FILHOS SE ALIMENTAM. O PAI SE CHAMA BORO ´RÉ ´A, UM NOME BASTANTE FAMOSO E BEM CONHECIDO PELA REGIÃO.



## **ADZARUTU WATSU'U**

DANA TEWĚ WAMHÃ TEDZA AIBÖ TSIMA MAIWĚ, RI'TÉI'WAHÃ TIRA NORIWI TETĚ 'RE ROWATSUTU TO MONO DA. DANA TIRA WANA TSIWĚ DA, ADZARUTU RE TEDZA TSIMA' RĪNI TÔTSENA DANANA REHOIMANA MONODA TIRA NORĪ MA. TÔTSENA DAHOIMANADZÉ TETE WAIHU'U DA. TETE ROWATSUTU MONO WAMHÃ DAHOIMANA DZÉB'ŎDI TI'A DANA MA HÃ.

## **A HISTÓRIA DA MOÇA**

QUANDO ESTIVER PREPARADA PARA SER MÃE PODERÁ ESCOLHER O RAPAZ COM O QUAL QUER SE CASAR E SER FELIZ COM ELE. DEVERÁ ESCOLHER UM RAPAZ MUITO BONDOSO PARA SER UM BOM PAI E NÃO PERTURBAR O FILHO. A MOÇA DEVE PROCURAR UMA PESSOA RESPONSÁVEL PARA SER O PAI, QUE SAIBA ENTENDER O QUE É UMA VIDA EM FAMÍLIA. VAMOS DAR UMA BOA VIDA À MÃE DA CRIAÇÃO DA TERRA.



## **ADZA'RU DU WATSÃ WAMHÃ**

NIMA HÃ NAMRÕ WAMHÃ TEDZA TSITSA'RA PETSE IMÕRĨ'RADA WATSÃ'REMHÃ, TEDZA TSIMA MADÕ'Õ WË TETE ROMHURI UPTABI Õ DI, TINHIPI TSI TEDZA NATSI MANHA, TI'RA WA NARÉ TETE WAIHU'UDA TÃAMA TSIPTETE DA A'IUTÉ PÓTÓ WAMHÃ.

## **A PRIMEIRA GRAVIDEZ DA MOÇA**

QUANDO CASAR A MÃE VAI ESTAR PREPARADA PARA TER FILHOS, JÁ NA SUA PRIMEIRA GRAVIDEZ. DEVE SE CUIDAR BEM, NÃO TRABALHAR EM SERVIÇOS PESADOS, CUIDAR DA ALIMENTAÇÃO PARA FORTALECER, TAMBÉM, O BEBÊ.



## PI'Õ ÓTO 'RA WAMHÃ

PI'Õ HÃ, ÓTO 'RA WAMHÃ, TI'RA TETE MADÖ'Ö WAIHU'U PETSE DI, WAWAI WAMHÃ, TIHÖ TEDZA TÃMA TITSÕ WAWA TÕ DA, TÃMA WAIHU'U PETSE DI MARI ÃMA IHÖI'MANA NA HÃ, E MARI WA TETI WAWA, AI'UTÉ HÃ, TETE WAPTSÖMRIDA DURÉ Ö DZÖ.DANA MAHÃ WAIHU'U PETSE DI, AI'UTÉ HÖIMANA DZÉ HÃ, ÃHÃ DA HÃ DANA.

## A MULHER QUE TEM FILHO

AMULHERQUETEMFILHOJÁSABETODOSOSCUIDADOSNECESSÁRIOS QUANDOACRIANÇA CHORA, POR EXEMPLO. AMÃE AMAMENTA A CRIANÇA PARA NÃO CHORAR, ELA SABE O SENTIMENTO DO SEU FILHO. A CRIANÇA PRECISA DO LEITE MATERNO E TAMBÉM DA ÁGUA. A MÃE PRECISA ESTAR ATENTA À VIDA DA CRIANÇA.



## **DANA NHIMI PRÉDU WE**

DANA TSIMI PRÉDU WAIHU'U PETSE WA TEDZA TI'RA HÃ APRÉDU WĚ, WĚNA TEDZA ĀMA HÖ, TI'RA NA HÃ. DANA I'RA DZAWI WĚ, TĀMA IROWĚ TI'RA NA HÃ. E MARI WA? I'RA HÃ, AIBÖ WĚ TE ABA DA HÃ WĚWA.

## **A MÃE CRIA BEM O FILHO**

A MÃE QUE SABE CRIAR BEM SEUS FILHOS, PODE TER MAIS CRIANÇAS. ELA PRECISA AMAR MUITO SEU FILHO E ESTAR SEMPRE ALEGRE COM ELE. QUANDO NASCE UM HOMEM NA ALDEIA A MÃE FICA MUITO FELIZ POIS ELE VAI APRENDER A CAÇAR.



## **DANA I'RA AHÖ**

DANA HÃ, 'RA MADÔ'Ö WËWA TEDZA TSIMA ÃMA HÖ, AHÖ NHËRË TÃMA MADÖ'Ö WAIHU'U PETSE DI, I'RA HÃ, I'RA WA.

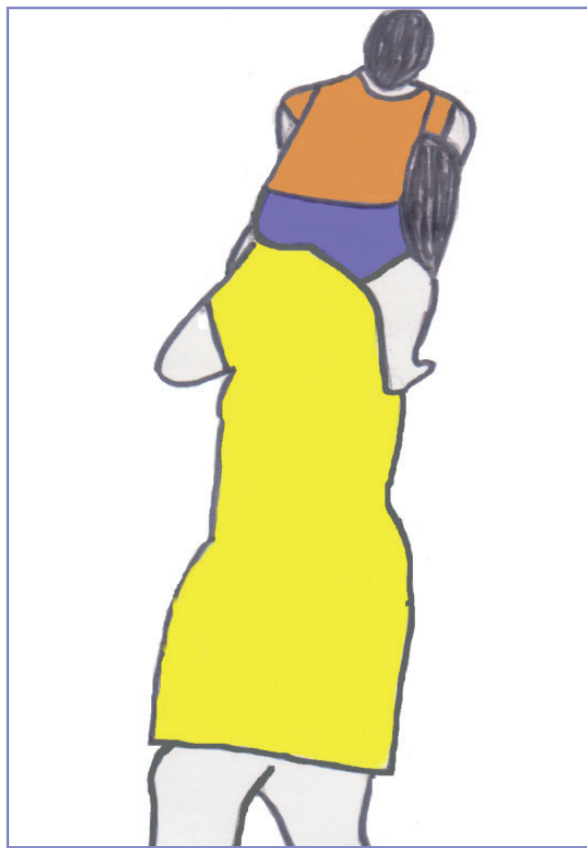
## **A MÃE COM TANTOS FILHOS**

A MÃE SABE CUIDAR DE TANTOS FILHOS, DANDO ATENÇÃO ESPECIAL PARA CADA UM DELES, MESMO SENDO MUITOS. ELA SEMPRE ESTARÁ ACOMPANHANDO-OS, ATÉ MESMO OS FILHOS DE SEUS FILHOS, OS NETOS DELA.

## AUTOR

ÃHÃ ROMHURI TE I'MANHARI HÃ, AIMA 'REHÖIMANA DZA'RA  
WA'ABAMÖNÕ DA, DURÉ ANÃ 'RETSAWIWË DZA'RA WA'ABA NÕ DA  
, ROB HARÉ NATSI. DURÉ TSÖRÉ WAMHÃ MÃ'ÃPÉ ROTSA'RATA PETSE  
ANÃ ÃMÃ, DURÉ AIMAMA ÃMA , TA NORI HÃ MATE AIPRÉDUBDZA HURÉ .

ESTE TRABALHO QUE FIZ, É PARA VOCÊS AMAR MUITO BEM, A SUA  
MÃE EM HONESTIDADE. INCLUSIVE, QUANDO VOCÊ LÊ, PENSA BEM COM  
A MÃE E O PAI, ELES TE CRESCERAM DESDE A INFÂNCIA MATERNA.



## DANA

DANA NHIMIDZAWI.

DANA HÃ UBURÉ TIHA (MARI) NHIPAI 'U TE TI 'RA TE 'RETSAWIDZA 'RA.

## A MÃE

O AMOR DA MÃE.

A MÃE AMA MUITO OS SEUS FILHOS. AMA MAIS DO QUE TODAS AS COISAS.



## UBURÉ TEPI, ÕNORI MA ´REHOIMANA I´RADZAWI HÃ.

UBURÉ TE PI´O NORI MA ´REHOIMANA I´RADZAWIHÃ. TÔ IHAWI  
´REPÓTÓ DZA ´RAMÕNÕWA, TE PO´RE ´ÕNHĚŘĚ TETĚ ´RETSAWIDZA´RA.

TODAS AS MULHERES TÊM AMOR AOS FILHOS E FILHAS.

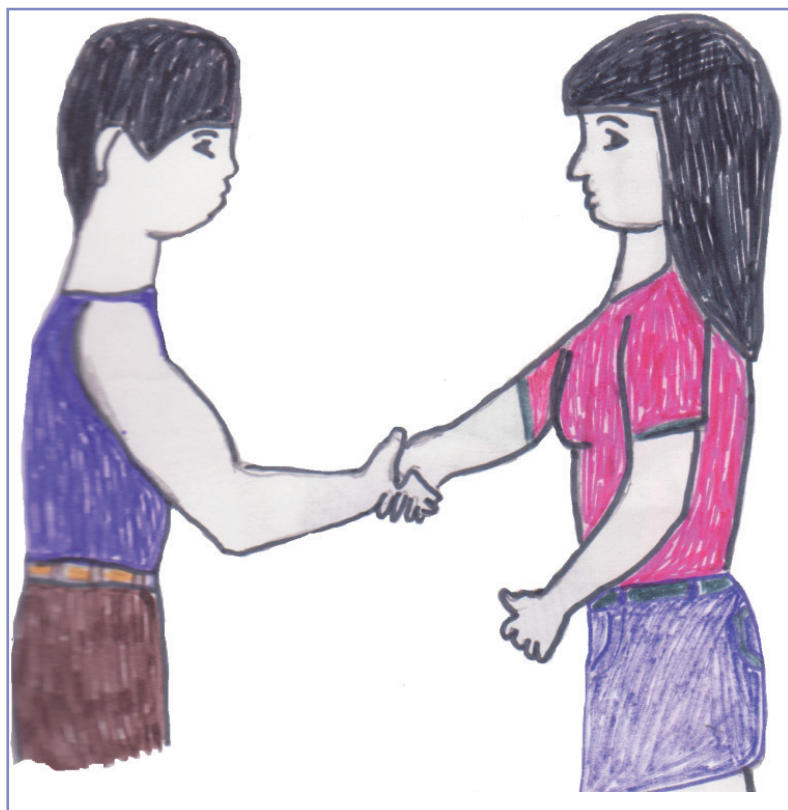
MESMO QUANDO DESOBEDECEM, ASSIM O AMAM DE IGUAL MANEIRA,  
PORQUE A CRIANÇA NASCE DA MÃE.



## DANA TSIWATSUDU HÃ BÖTÖ TSIDÖPÔTSI.

DANA HÃ TSIWATU DZA ´ÊTĒNÃ TE BÖTÔTSIDÖDÖPÔTSI ´REHOIMANA DZA ´RA, TI ´RA PIBU NA HÃ, ITSIPI, TÔ UBURÉ PI ´Õ NHIMIRÓMHURI NAHÃ.

O TRABALHO DA MÃE É IMPORTANTE PARA TODOS. UM DESSES TRABALHOS É PREPARAR A ALIMENTAÇÃO. MAS ELA, TAMBÉM, FICA CANSADA COTIDIANAMENTE, CUIDANDO DOS FILHOS.



## TAHA WA TEDZA ´RE ITSAWI DZA ´RA WA ´ABAMÕ

TAHA WA TEDZA ´RE ITSAWI PETSE DZA ´RA WA ´ABAMÕ, ANÃMA,  
WA ´WAHÃ AIMEREMÉ WATSÉTÉ ÆNÃ.

DEVEMOS AMAR MUITO NOSSA MÃE. DEMONSTRAR CARINHO E  
RESPEITO POR ELA.



**TEDZA DURÉ ITSIBÖTÖ NA ´RE**  
**AIPO ´REPU ´UDZA ´RA ABAMÖ.**

TEDZADURÉITSIBÖTÖNAÄMÄ ´REAIPO ´REPU ´UDZA ´RAWA ´ABAMÖ,  
ROWĚ TSINA TSI, AIPRÉDU WA ´RÄMI.

E VOCÊ PODE LEMBRAR, TAMBÉM, DO DIA DO NASCIMENTO DA SUA MÃE COM MUITA ALEGRIA, O ANIVERSÁRIO DELA É IMPORTANTE. A SUA MÃE TE CRIOU DESDE A INFÂNCIA ATÉ À IDADE DE ADULTO, E VOCÊ PODE DEMONSTRAR SEU AMOR POR ELA.



## TEDZA DURÉ ITSAWI DZA´RA ABAMŌ ´REHOIMANA DZA´RA MŌNŌRÉ.

TEDZA DURE ´RE ITSAWI DZA´RA ABAMŌ, ´REHŌIMANA DZA´RA MŌNŌRÉ,

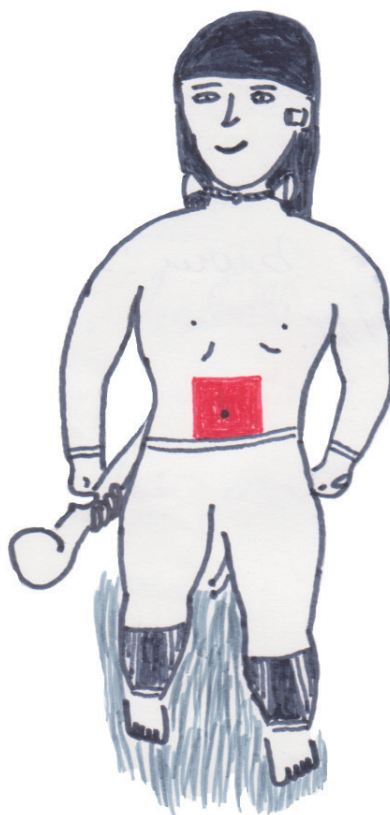
TI´AI´ĂMĂ, TARE ´RE ATSI´RUIWAPARI DZA´RA WA´ABAMŌŃ TŌDA.

INCLUSIVE VOCÊ PODE AMAR A SUA MÃE, AINDA QUANDO ELA ESTIVER VIVENDO NA TERRA, PARA VOCÊ NÃO SE ARREPENDER QUANDO ELA NÃO ESTIVER MAIS.

# DAMĂMĂ



APOLÔNIO SEREWIU



## **O PAI PLANTA PARA ALIMENTAR**

O PAI SE PREOCUPA COM SEUS FILHOS, COM O BEM ESTAR DA SUA FAMÍLIA, POR ISSO NÃO FICA COM PREGUIÇA E SEMPRE VAI TRABALHAR NA ROÇA CUIDANDO DA PLANTAÇÃO.

## **DAMAMA TE'A'RE AMNHO**

DAMÃMÃ TEDZA ROB'RE TI'RA TSADZÉBDA, E MARÍ WA TI'RA NORI NA HÖTÖ Ö WA, TEDZA NATSI NÉ BURU'U BÖTÖ NHIDÖPÖTSI.



## O PAI É CAÇADOR

O PAI VAI, LOGO AO AMANHECER, ATÉ O CERRADO PARA CAÇAR. ELE LEVA, O ANIMAL JÁ MORTO, NAS COSTAS ATÉ SUA CASA, PARA SUA FAMÍLIA COMER À VONTADE.

## DAMAMA ABA'WA

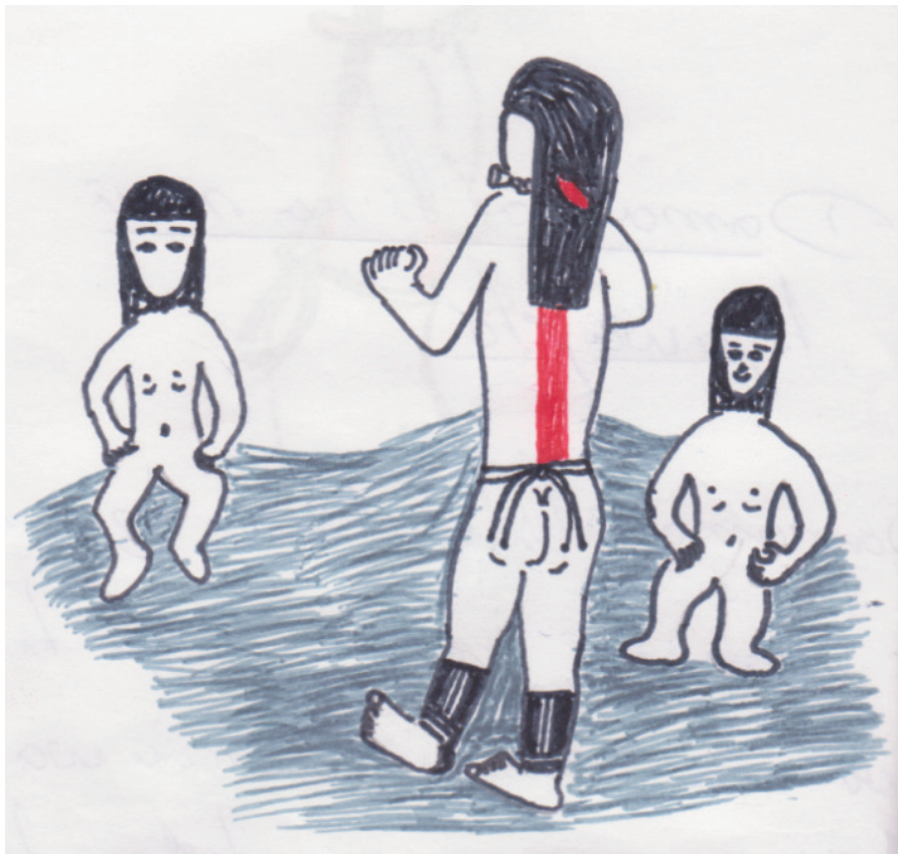
DAMAMA TEDZA WATÓBRO ROBDZA'RĂRE AMHUNA TETE ABADA TI'RA NORI DA, TAWAMHĂ TEDZA ATSÖPĂ.ABADZE TEDZA'MĂIWI, TEDZA TIDU APÖ'RITĚME, TAMÉ TEDZA I'RA NORI HĂ TITSAITIHU MRĂBRÉ.

## O PAI AJUDA OS FILHOS

O PAI, APESAR DE MUITO CANSAÇO DO TRABALHO, SEMPRE AJUDA TODOS OS SEUS FILHOS. ASSIM É A VIDA DOS PAIS.

## DAMAMA TI'RA NORI TEPAWAPTÓ

DAMĂMĂ TSIWATSUTUDZA ĘTĚ DI ROMHURI NA HĂ, TEDZA TI'RA NORI NA AIME, E MARI WA, ŐHĂ DAMĂMĂ WA TEDZA TI'RA NORI NA AIME. ĂNE DAMAMA NORI HŐIMANADZĚ HĂ.



## A REUNIÃO

O PAI FAZ REUNIÕES COM OS FILHOS, E NESSAS REUNIÕES FAZ MUITOS ACONSELHAMENTOS, PARA QUE OS FILHOS PENSEM E FAÇAM COISAS BOAS E TOMEM MELHORES DECISÕES EM SUAS VIDAS.

## DATSINA I'UBUMRÕ

DAMÃMÃ TEDZA DURE TI'RA NORĨ TSIMA UBUMRÕ, TETE TÃMA ROWAIHU'UDZA'RA MÕNÕDA, MARĨ IWE NATSI TETE TSITSÕWA ROWA' ÕTÕDZA'RA MÕNÕDA. ÆNE DAMÃMÃ TSI'ABA'RE DZÉ TI'RA MÃ.




## **O PAI ORIENTA O FILHO**

O PAI ORIENTA E ACONSELHA O FILHO A ESTUDAR, PARA NÃO DESANIMAR, CONSEGUIR COISAS BOAS EM SUA VIDA, TER UM BOM SALÁRIO E TRABALHAR. ASSIM É A VIDA DO PAI, ACONSELHA PARA QUE NÃO SÓ OS BRANCOS TRABALHEM COM PRESTAÇÃO DE SERVIÇO. POR ISSO, O A'UWE ACONSELHA OS FILHOS.

## **DAMAMA TEROTI TI'RA MA**

DAMĂMĂ TEDZA TI'RA WADA'U ROMNHÖRÉ TSI TETE 'MADÖ' Ö MÖNÖDA, DURE TSADA TSIPTETEDA, MARI IWĚ, DAPAWA' Ö ITSA ĘTĚ'RE HÖIMANADA, ĂNE DAMĂMĂ TSI'ABA'RÉDZÉ HĂ, E MARĬ WA, WARADZUTSI MARI'RE HÖIMANADZA'RA MÖNÖWA, TE ÓTÓ A'UWĚDZAMĂ TI'RA TEWADA URIDZA'RA.



FIZ ESTE TRABALHO PARA REGISTRAR E, ASSIM, SER USADO PELAS NOVAS GERAÇÕES PARA QUE FAÇAM A LEITURA, E CONHEÇAM COMO É A VIDA DE UM PAI. É MUITO IMPORTANTE QUE A NOVA GERAÇÃO TENHA ACESSO.

ÃHÃ INHIMI ROMHURI HÃ, WANHIHUDU NORI TETE 'RETSÕRÉ DZA'RA MONODA ITEIPÃI WATSI HÃ. DAMÃMÃ HÖMANADZÉBNA ROWATSU'U, IMÕRI'RADA TEDZA TETE'RETSÕRÉ DZA'RA DAPÓTÓ TEBNORI HÃ.

## CASAMENTO TRADICIONAL DO POVO XAVANTE



JOSIAS TSEREMA'A TSARORADA

## O CASAMENTO TRADICIONAL DO POVO XAVANTE

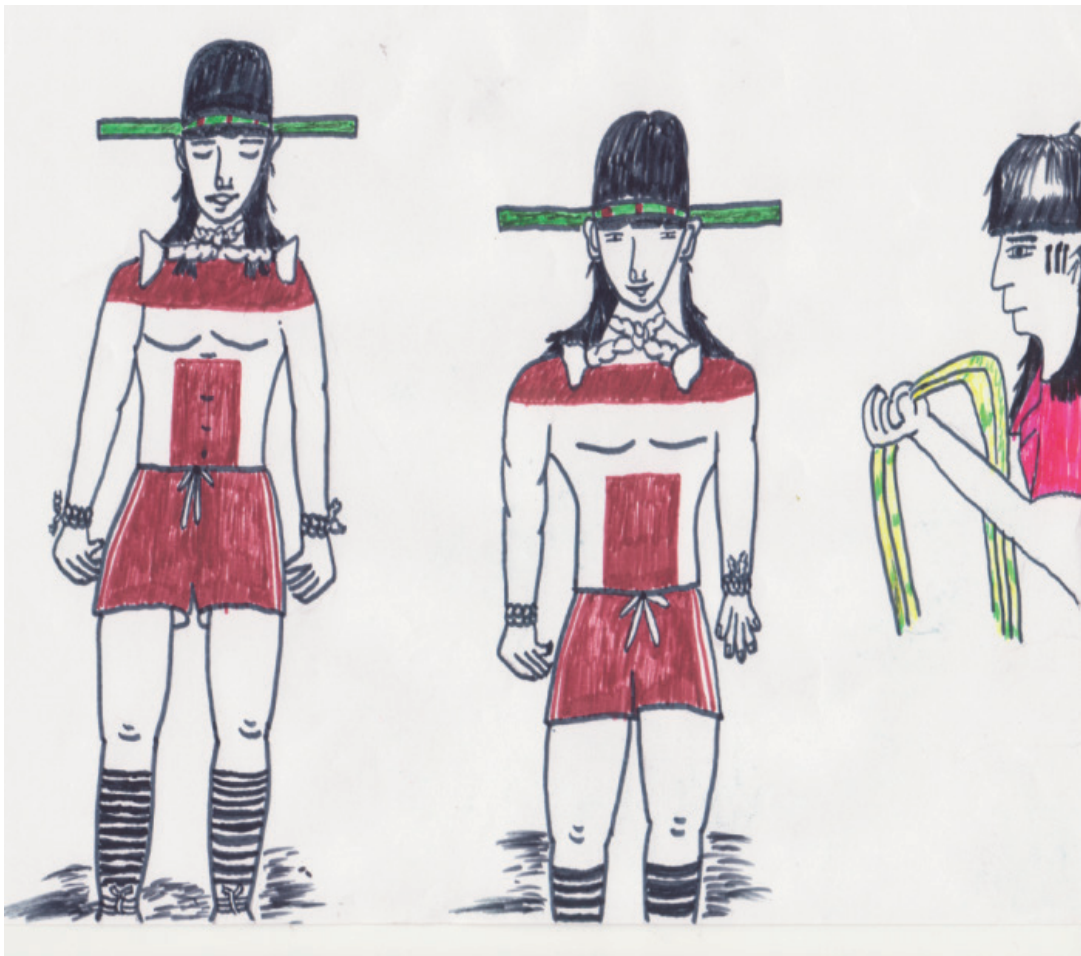
O CASAMENTO TRADICIONAL DO POVO XAVANTE FOI CRIADO HÁ MUITO TEMPO PELOS NOSSOS ANTEPASSADOS. EXISTEM TRÊS TIPOS DE CASAMENTOS:



## PRIMEIRO CASAMENTO

A PINTURA DO NOIVO, É FEITA NO CORPO PINTANDO DE VERMELHO COM URUCUM E NA PERNA DE COR PRETA USANDO O CARVÃO, ISSO INDICA QUE O NOIVO AINDA TERÁ A PRIMEIRA RELAÇÃO SEXUAL COM A SUA NOIVA, NO ENTANTO ESSA PINTURA REPRESENTA TAMBÉM O SANGRAMENTO DA NOIVA.

ESSA PINTURA É MUITO IMPORTANTE PARA A FAMÍLIA DO NOIVO E PARA A COMUNIDADE QUANDO ELE CARREGA O CESTO COM A PINTURA DE VERMELHO. PORQUE A PINTURA DE VERMELHO É UMA PROVA PARA NÓS QUE ELE SEGUIU OS CONSELHOS DA MÃE E DO PAI, COM ISSO A COMUNIDADE VAI VALORIZÁ-LO E RESPEITÁ-LO E VAI GOSTAR MUITO DO CASAMENTO.



## SEGUNDO CASAMENTO

A PINTURA VERMELHA DE URUCUM E DE PRETO COM CARVÃO NAS COSTAS, METADE DO ABDÔMEN COM VERMELHO DE URUCUM, SIGNIFICA QUE O NOIVO FOI TARDE DEMAIS.

ASSIM QUE É REALIZADO O SEGUNDO CASAMENTO, EXISTEM SOMENTE DUAS DIFERENÇAS DE PINTURAS NA APRESENTAÇÃO DO ATO DE CASAR.

## TERCEIRO CASAMENTO

UM DIA O HOMEM FOI CAÇAR NO MATO OU NA FLORESTA, PARA O SUSTENTO DA SUA FAMÍLIA MAS DE REPENTE ELE MATOU UMA ANTA OU QUEIXADA, QUE SÃO CAÇAS IMPORTANTES PARA O POVO XAVANTE PARA O RITUAL DE CASAMENTO. ENTRETANTO, ELE FOI BUSCAR O PESSOAL DA ALDEIA. AQUELE QUE MATOU A ANTA VAI ESCOLHER A MOÇA DE GESTÃO OU NÃO GESTÃO.

APÓS ESCOLHER A MOÇA, O CAÇADOR CONVIDA ALGUÉM PARA CARREGAR A CARNE DA ANTA NA PRESENÇA DA COMUNIDADE.

ESTE CASAMENTO É CHAMADO DE ITSÉRÉRÉ (CASAMENTO SEM PINTURA). NESSE TIPO DE CASAMENTO A PINTURA DO NOIVO É SOMENTE APRESENTADA QUANDO ACONTECE A FESTA DA CORRIDA DE BURITI, ONDE CADA GRUPO SE CONFRONTA OU EM OUTRO TIPO DE FESTA.



## A APRESENTAÇÃO DA NOIVA

A APRESENTAÇÃO DA NOIVA PODE SER DE MANHÃ OU DE TARDE. A PINTURA DELA É TODA DE VERMELHO COM URUCUM, NO ABDOMINAL FAZ-SE UM PEQUENO RISCO DE PRETO. A GRAVATA É FEITA DE DENTE DE CAPIVARA E RABO DE PAPAGAIO.

ASSIM FAZEMOS E FAREMOS PARA SEMPRE E COM ORGULHO O CASAMENTO TRADICIONAL DO POVO A`UWE UPTABI (POVO AUTÊNTICO).



## O CESTO

ESSE CESTO É FEITO DA PALHA DE BURITI, E SERVE PARA CARREGAR AS CARNES ASSADAS DOS ANIMAIS. O CESTO DE CARNE É LEVADO PARA A CASA DO SOGRO, MAS QUEM DISTRIBUI É O PADRINHO DA NOIVA PARA A COMUNIDADE, PORTANTO ESSE MOMENTO SE CHAMA CERIMÔNIA.



# A MÃE



**CESAR TSEREWAPORIWE**

## DANA TI'RA WA'PTSÖMRI'WA

### A MÃE AMAMENTA O FILHO



DANA I'RA PÓTÓ WAMHÃ TEDZA NATSI WAPTSÖ TĀMA TSIMIREMÉ ŐDI.  
TETE WA'PTSÖMRI WAMHÃ TEDZA NHONO AI'UTÉHÃ TINAPA.

A MÃE ESTÁ AMAMENTANDO SEU FILHO, É IMPORTANTE ALIMENTAR  
A CRIANÇA COM O LEITE MATERNO DESDE SEU NASCIMENTO, ENQUANTO  
MAMA O BEBÊ VAI DORMIR NO COLO DA MÃE.

**DANA TI'RA PIBUI'WA**  
**A MÃE CUIDA DO FILHO**



DANA TI'RA TEDZA 'RETSUBDZA WAWAI WAMHÃ TSI Õ TÕ'RE TSÕTÕDA.

A MÃE CARREGA O FILHO DENTRO DO BAQUITÉ, ENQUANTO ELE CHORA PARA DORMIR.

**DANA TI'RA TEDZA UPTÉ**  
**A MÃE DÁ BANHO NO FILHO.**



DANA TI'RA TEDZA UPTÉ Ö WAPUNA MARARE, ABDZUMA HÖIWAHÖ,  
IHÖDZÉ TETE ÖRITÓDA ROWENA PRÉDU'BDA.

A MÃE DÁ BANHO NO FILHO DE ÁGUA MORNA PELA MANHÃ, MEIO DIA  
E À TARDE PARA NÃO PEGAR DOENÇAS E PARA CRESCER COM SAÚDE.

**DANA TI'RA 'UDZA TE A UPTSÕ**  
**A MÃE LAVA A ROUPA DO FILHO.**



DANA TI'RA UDZA TEDZA A UPTSÕ I'RA OTO TSITSA'REI WAMHÃ BÖTÖ  
NHI DÖPÖTSI TEDZA NATSI AHÖIRA.

A MÃE LAVA A ROUPA DO FILHO TODOS OS DIAS, POIS DESDE O  
MOMENTO QUE COMEÇA A ENGATINHAR É O TEMPO QUE O BEBÊ SUJA  
MAIS A ROUPA.

## DANA TEDZA API TI'RAMA

### A MÃE COZINHA PARA O FILHO



DANA TEDZA API TI'RAMÃ I'RAHÃ, MRÃ TETE WAIHU'U WAMHÃ MRÃ'NATSI ITSIMI ROTSA'RADAHÃ, TINAHÖ TEDZA TIRÉ TINAHÖ NAHÃ TETE ROTSA'RATA Ö DI ÓTÓ.

A MÃE COZINHA PARA O FILHO. AOS POUCOS A CRIANÇA VAI CONHECENDO OUTROS ALIMENTOS ALÉM DO LEITE MATERNO.

## DANA TI'RA TETE PREDU WAMHÃ I'RA ITSIRÉ U'Ö

### A MÃE CRIA O FILHO SEMPRE ACOMPANHADO



DANA TI'RA TETE PREDU WAMHÃ NIWA TETE IRÉMEDAHÃ MAREDI,  
TINA TSIRÉ U'Ö ÖIBA WAMHÃ.

DESDE RECÉM NASCIDO, A CRIANÇA SEMPRE ESTÁ JUNTO DA MÃE.  
QUANDO CRESCE, NÃO ABANDONA A MÃE POIS SEMPRE ACOMPANHA-A  
NOS AFAZERES OU NO RIO.

## DANA TI'RA TETE'RETSAWIPETSE DZA'RA

### A MÃE AMA O FILHO



DANA TI'RA TETE'RETSAWIPETSE DZA'RA, ROWĔNA TĀMA'REPREDU 'BDZA'RA MŌNŌDA I'RAHĀ. DANA TÔTSENA ITSIMI DZAWIPE, DADZAPÓ HAWI, TEDZA TETE DAPIBUIWĔ.

A MÃE AMA OS FILHOS, PARA QUE ELES CRESÇAM BEM, ROBUSTOS E SADIOS, CUIDANDO BEM DESDE PEQUENOS ATÉ QUE CRESÇAM. ASSIM É UMA MÃE.

## DANA TI'RANA TETE ROBDZÉ PATA DZA'RA

### A MÃE SOFRE COM OS FILHOS



DANAHÃ TÔTSENA TETE IROBDZÉ PATA DZA ĚNĚ, TI'RA NAHÃ. I'RA TIWI TSÉPU'U WAMHÃ TEDZA TIWI TIRO'BDZEI'Ō TEDZA AIWA Ō. TI'RANA HÖTÖWA PE'ÉDZETE.

QUANDO OS FILHOS ADOECEM A MÃE SOFRE E FICA MUITO TRISTE, CHOROSA POR CAUSA DA PREOCUPAÇÃO COM OS FILHOS, E SENTE SAUDADES QUANDO ESTÁ LONGE DELES.

## DANA TIPÉ'ÉDZE TETE ITSÉPATADZÉ TI'RADZÖ

### A MÃE SENTE SAUDADE PELA FALTA DO FILHO



DANAHÃ TI'RADZÖ, TE TIPÉ'ÉDZÉ TETE TSEPATA DZA'RA NIMÖMÖ I'RAMÖRI WAMHÃ. NI WAMHÃ TIWI'MATSI'UTÖRI WAMHÃ DANA TEDZA RO'BDZÉ PATA TSAI'Ã NA DURE ROBDZÉI'ÃNA TEDZAHÖIMANA TEDZA NATSI ROTSARATA TI'RAHÖIMANA DZÉ MNA. ROTSARATA NATSI TEDZA NATSI TSIWA'Ö TI'RADZÖHÃ.

A MÃE SENTE SAUDADE PELA FALTA DO FILHO, QUANDO O FILHO VAI PARA QUALQUER LUGAR, LONGE DELA. QUANDO UM FILHO FALECE, A MÃE FICA SOFREENDO E NÃO SE ALIMENTA BEM, POIS A TRISTEZA É GRANDE E PENSA SOMENTE NA IMAGEM DO FILHO. SEUS PENSAMENTOS SEMPRE ESTÃO EM SEU FILHO, E CHORA PELA FALTA DELE.

## A VIDA COTIDIANA



ANGELO TSIMRIHU

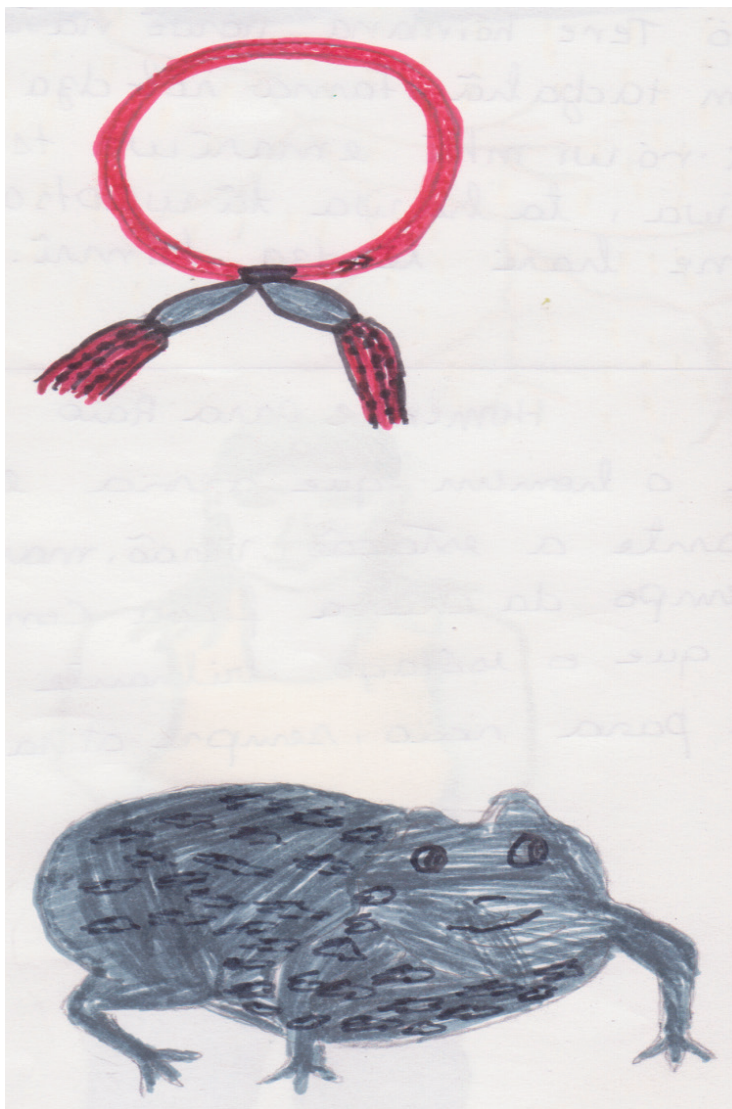


## **AIBÖ WATSU' U DURÉ TÄWAP TSA**

AIBÖ TE'RE HÖIMANA ROWĔNATSI, WAHUB MHÃ, TADZAHÃ TÄMA ROB DZAWI DI TÄI' RO WIHÃ, E MARIWA TSÖ'RE' RÉ WAIPÓWA, TAHAWA TÄIWAP TSA TE RUTI ÖNEHARÉ TE DZA TSMIRĬ.

## **HOMEM E O RAI O**

HAVIA UM HOMEM QUE VIVIA EM PAZ DURANTE TODA A ESTAÇÃO DE VERÃO, MAS DURANTE O TEMPO DA CHUVA FICAVA COM MEDO, PORQUE O RELÂMPAGO É INIMIGO E SEMPRE ATIRAVA RAIOS NELE.



## UTI WATSU'UABADZIPRÉME

DURÉI HÃ, UTI HÃ I'UDZA IDI, DURÉINA'RE WAWĚ. TAHAWA ABADZIPRÉ TE **IWADZARI'UPTABI**, DAPRABA WAMHÃ, ĀMA IDA TÓB' AHÖ TANÉ NHĚŘĚ NIWA TE OTÓ TATSİ WABHÖRI DZA'RANI WA' INÁ, TAMÉ MA TE NA'RE UPROTSI NI, İMA RO PĀRI NA. TAHAWI İNA'RE Ö'UÖ ĀNETSİ.



## WAPTSĂ WATSU'U DURÉ UHÖ

WAPTSĂ TE ITEDE'WA TSAPRÖ A'UBUNI'U WATSÉTÉ REWA, DURE UDZURIWA TE TE TSĂRIDA NIMÖMÖ. TANE NHĚRĚHĂ, MATE ĂMA ANHÖPĚTĚ UHÖ HĂ, TA HĂ WAMHĂ, ÖNE HARÉ MATE TĂMA MÉDZA'RA, TE TE TSIWIUÎRÎDA, TANE NHERE HĂ, ÖIBA MA TE.

TIWI TI WAPTĂ' Ă DZA'RA, TAHA NA MA RÖWI TSITSÖ'REPTU, TIRĂ NHIPETSE NA, ITE DE'WA HĂ, MATE ĂMĂ MAI WÎ TAHA WA MATE TSAWI APO, TAHAWA 'RI TE ĂMĂ AI WA'Ö MADÖ'Ö DZAWITE.



## AIBÖ WATSU'U I'RE TSITÓ ME

ËTËNHIRITIPA ãMA Hã, TE'RE MAIHÖIMANA ITSITSI Hã, BARRETU. NIWA BÖTÔ NA TEWA'RA I'RETSITÓB, NA ITSITSI Hã, BARRATU, TAHANATSI INEPDZÉ Hã, ITSITSINÉWA.

## O HOMEM E O ÔNIBUS

UM HOMEM QUE SE CHAMA BARRETU E VIVE EM PIMENTEL BARBOSA, CERTO DIA ELE VIAJOU EM UM ÔNIBUS BARRATU, APÓS ISSO SEMPRE VIAJOU NESSE ÔNIBUS POIS É PARECIDO COM O NOME DELE.



## **RĂTI DURÉ ODÓ**

RĂTI HĂ, TE I'ROMHURIBE, AWENHIDÖPOTSI NATSI NÉ BURU'U, TE TE RO MHURIDA, TA DZA HĂ, ÓDÓHĂ, TSIPTA'A NATSI TE'RE HÖIMANA BÖTÖ NHIDÖPOTSI. TAHAWA TE OTO TSIMA NHARI DZA HURÉ ĂNE, RĂTI E MARI WAMHĂ(ETIHAI WA MHĂ) ROMHURI NATSI AIHÖIMANA DZÉ HĂ, TAHAWA I'AI'WAHIRE, RÓWA'RO MATE AI UWAWAI PÓ, TAHAWA NATSI ANÉB TÕ, ATSA TE TĂMA TINHA ĂNÉ, ÓDÓ ENIHA BÉTÉ I'AIWA'A UPTABI, TAHAWA AI'RA NORI HĂ, ITSĂNA ÖTSI DURE IPÊÊ HÖPÖ'RÉTSI, TSÖ'RE NATSIWA.

## **A FORMIGA E CIGARRA**

A FORMIGA ESTAVA TRABALHANDO TODOS OS DIAS, SEMPRE ESTAVA NA ROÇA OCUPADA COM SEUS AFAZERES. MAS, A CIGARRA VIVIA TOCANDO VIOLÃO TODOS OS DIAS. UM DIA A CIGARRA E A FORMIGA SE ENCONTRARAM, A CIGARRA DISSE PARA A FORMIGA QUE POR ELA TRABALHAR DIA APÓS DIA NA ROÇA, A FORMIGA FICOU MAGRINHA. A FORMIGA DISSE DE VOLTA A CIGARRA, QUE POR ELA SER PREGUIÇOSA, SEUS FILHOS FICAVAM COM FOME E DOENTES, POIS A CIGARRA SÓ SE PREOCUPAVA EM CANTAR.



SANTO PASCOAL BUTSÉ TS



## DAMAMA

DAMĂMĂ NORĨ HÖIMANADZÉ HĂ TÔTSE NA ITSAWI TÔTSENA ITSIWATSUTUDZA ĚNĚ TI'RA NORĨ TSADZÉ BDAHĂ ABA NAHĂ, DURÉ ROMHURI NA HĂ, TADZA HĂ AWA'AWI HĂ HÖIMANA 'ÖDI ABA HĂ, DURÉ ROMHURI HĂ. ROMHURI AWA'AWI NA HĂ, ROMNHÖRÉ HĂ WIPTSI TE ÓTÓ MARĨ DATE 'RETSÖPĚTĚ DZA'RA DA'RA NORĨ TSADZÉ BDAHĂ ĂNEWA TE DZA 'RE AI PÓ'RE PETSE MO ATSIMI RÓWAIHU 'U MA HĂ.

## O PAI

A VIDA DOS PAIS NA REALIDADE É BASTANTE SOFRIDA, POIS PRECISAM TRABALHAR DEMASIADO PARA SUSTENTAR A FAMÍLIA, COMO NA CAÇA, E NO ROÇADO, MAS AGORA HÁ POUCA CAÇA E TRABALHO NA ROÇA. AGORA É ATRAVÉS DO ESTUDO QUE ENCONTRAMOS OUTROS MEIOS PARA SUSTENTAÇÃO DA FAMÍLIA, POR ISSO OBEDEÇAM AOS PAIS ATRAVÉS DO SEU CONHECIMENTO E CONSELHO PARA O ALCANCE DO OBJETIVO DA SUA VIDA.



## ABA 'WAI WATSU 'U

ABA 'WA NORĨ HÃ TE 'RE TSI WATSU TU DZA 'RA DATE 'RE TSIMI 'RUDZA 'RA MONÕ MHÃ, DATSAI PÃRĨ DA WAMHÃ, TE DZA NATSI NÉ ABA HÃ, DURÉ MARA NA HÃ TEDZA NATSI TSA 'Ó NIMA HÃ BÖTÖ NA TE DZA 'MAIWĨ, TA HÁ NA TE DZA ADABA HÃ NHÃMRÃ ãHÃ MA TE TIDZA 'ËTË AWA 'AWI HÃ ITSÉ RÉRÉ NATSI TE 'ÓTÓ 'RE HÖIMANA DATSI NA DA MRÕHÃ. ãNE MATI RÃTSU TU.

## HISTÓRIA DO CAÇADOR

OS CAÇADORES SOFREM DE CANSAÇO, QUANDO CHEGAM NA IDADE PARA CASAR, SEMPRE VÃO PARA A CAÇA, INCLUSIVE À NOITE, NA ESPERA. POIS EM QUALQUER DIA A MOÇA PODE CASAR COM O NOIVO. NESSE MOMENTO, QUANDO CONSEGUE MATAR A CAÇA, ACONTECE O CASAMENTO (ITSÉRÉRÉ), SIGNIFICA (PÊLO) CARNE DE ANIMAIS NÃO DEFUMADA.



DANA MA I'RA PRÉ HA WI TE DZA TI DZA 'ËTË RÓMHURI HÃ, EMARĨ NA TI'RA 'MADÖ 'ÖNA DURÉ I 'RA TIWI TSÉ PU 'U WAMHÃ MARA NA TE DZA ãMA RÓBDZÉ PATA TAHA WA DANA ITSAWI. ãNÉ WA TE DZA ANA 'RE ITSAWI PETSE MO TE DZA DURÉ 'RE IPIBUI WËMO TE 'RE I AI PI BUIWË MONÕ NÉ.

## A MÃE

DESDE A NASCENÇA A CRIANÇA DÁ MUITO TRABALHO PARA A MÃE. CONFORME O BEBÊ CRESCE, O TRABALHO TAMBÉM VAI AUMENTANDO. POR EXEMPLO, CUIDAR DA CRIANÇA QUANDO ADOECE, ACORDADA POR LONGO TEMPO DURANTE A NOITE. POR ISSO TEM QUE TER MUITO AMOR PELA MÃE, E SEMPRE CUIDAR BEM DELA, ASSIM COMO ELA CUIDOU DE VOCÊ DESDE CRIANÇA.



PE 'A HÃ IWĚ DATSA DA HÃ TA HÁWA TE TSO 'RE DATSI WATSU TU DZA 'RA DATE 'RE WAIBUIMONO DAHÃ ABADZI PARA NA NIWAMHÃ ABA 'WA DZI'I NA. ÃNÉ TEPE MRÃMI'WA NORĨ HÃ TE TSO 'RE TSI WATSU TU DZA'RA TEPÉ DZÖ HÃ PE'A NORĨ HÃ UBURÉ DAMA ITSEI 'UPTABI 'A'UWĚMA DURÉ WARA DZUMA.

## PEIXE

O PEIXE SERVE PARA SE ALIMENTAR, PORTANTO SEMPRE PROCURA PESCAR, SEJA USANDO LINHA, TARRAFA OU TIMBÓ. É ASSIM QUE OS PESCADORES FAZEM. O PEIXE É MUITO GOSTOSO, PARA O A'UWE'UPTABI E PARA O NÃO ÍNDIO TAMBÉM.



PI'Õ HÃ RI'REMHÃ ROMADÖ'Ö'WA EMARI NA MARI NAI'ÕDI PI'Õ NÕRI HÃ TI'RA MADÖ'ÖNA TE'RE TSIWATSUTU DZA'RA DURÉ DZADZA HÖ'UPTSÕ NA DURE TINHI PINA, TAHAWA TEDZA PI'ÕNA'RE AIHÖIMANA PRÉDUMO, IBÖI'ÕDI MARÁ NA DAHÖIMANA DZÉB'DZÖTSI'RE ITSAWI PETSE MONO DA HÃ, U'ÖTSIRÉ TE DZA'RE ITSAWIPETSE MO.

## MULHER

A MULHER TRABALHA MUITO. DE QUÊ ? ELA CUIDA DOS FILHOS, CUIDA DA CASA, FAZ A LIMPEZA, LAVA ROUPA, PREPARA COMIDA, E TANTAS OUTRAS FUNÇÕES. POR ISSO DEVEMOS MESMO RESPEITAR A MULHER. NÃO AMÁ-LA SOMENTE NA CONVIVÊNCIA DA NOITE, MAS AMÁ-LA PARA SEMPRE.



## PLANTAÇÃO DO A'UWË UPTABI NA ROÇA

BONIFÁCIO TSERETSIBA BABATI

### COMO QUE FAZ A ROÇA

A ROÇA SE DÁ PELO TRABALHO FEITO PRIMEIRO COM A FOICE, ESPERA-SE SECAR A FOLHA E OS PEDAÇOS DE ÁRVORE, ENTÃO DEPOIS É O MOMENTO DE QUEIMADA. ATUALMENTE FAZ-SE A ROÇA QUADRADA DEPOIS SEDIVIDE A TERRA PARA USAR AS PLANTAS.

ASSIM É FEITO A ROÇA, MAS JÁ NÃO É UM TRABALHO FREQUENTE E PODE NÃO SER MAIS TÃO COMUM COMO ANTES, HOJE JÁ NÃO É MAIS TODA A ALDEIA QUE TRABALHA NA ROÇA.

## DERRUBADA

O HOMEM DERRUBA AS ÁRVORES COM O MACHADO, DEPOIS DISSO ESPERA-SE SECAR AS ÁRVORES E AS FOLHAS. A DERRUBADA COMEÇA NO MÊS DE MAIO E TERMINA NO MÊS DE JULHO, AÍ VAI SECAR OS PEDAÇOS DE ÁRVORES DEPOIS DE SECAR A ROÇA SERÁ QUEIMADA NO INÍCIO DO MÊS DE SETEMBRO, SEMPRE SOB A OBSERVAÇÃO DO DONO DA ROÇA.

## QUEIMADA E LIMPEZA

QUANDO SECAR OS PEDAÇOS DE ÁRVORES, É FEITA A QUEIMADA NO INÍCIO DO MÊS DE SETEMBRO. APÓS ISSO O HOMEM ESPERA PARA ESFRIAR A TERRA DA QUEIMADA, DEPOIS O HOMEM COMEÇA A CORTAR VARA PARA LIMPAR A ROÇA.

PRIMEIRO, SÓ OS HOMENS QUE TRABALHAM NO ROÇADO E NA DERRUBADA, AS MULHERES PODEM AJUDAR OS MARIDOS NO TRABALHO COM OS PEQUENOS PEDAÇOS DE ÁRVORES PARA SEREM QUEIMADAS.

## AS PESSOAS RESPONSÁVEIS PARA FAZER E CUIDAR DA ROÇA

OS RESPONSÁVEIS PELA ROÇA SÃO OS HOMENS E AS MULHERES, DESDE A DERRUBADA ATÉ A PLANTAÇÃO E COLHEITA. O HOMEM VAI TRABALHAR PARA A FAMÍLIA, PELA PREPARAÇÃO DA ROÇA, ENTÃO A MULHER TRABALHA JUNTO COM O MARIDO, POR ISSO TAMBÉM A MULHER É RESPONSÁVEL PELA ROÇA.

### PLANTAÇÃO NA ROÇA

QUANDO COMEÇAM AS PRIMEIRAS CHUVAS, PLANTA-SE O MILHO XAVANTE, MILHO DOS NÃO INDÍGENAS, ABÓBORA, FEIJÃO XAVANTE, BANANA E MELANCIA, SÃO AS PLANTAÇÕES QUE DARÃO FRUTOS NO INÍCIO DA CHUVA, PARA NÃO PREJUDICAR PLANTAÇÃO.

DEPOIS NAS PRÓXIMAS CHUVAS A PLANTAÇÃO DEVE SER ARROZ NO FINAL DO MÊS DE DEZEMBRO, E DEPOIS SÓ ESPERAR A PLANTAÇÃO CRESCER E LIMPAR, DEPOIS NO MÊS DE ABRIL COMEÇA A COLHEITA, A PLANTAÇÃO DEVE SER PLANTADA PELAS MULHERES QUE, TAMBÉM, AJUDAM OS MARIDOS A COLHER O MILHO, FEIJÃO, ABÓBORA.

ASSIM A MULHER NÃO SE PREOCUPA SE A FAMÍLIA NÃO TERÁ ALGO PARA COMER, POIS DEPOIS DA COLHEITA TEM MUITA ALIMENTAÇÃO PARA AS FAMÍLIAS, E O PAI E A MÃE SÓ CUIDAM DOS CEREAIS NA ROÇA.

O ARROZ FICA NA ROÇA E QUANDO HOUVER NECESSIDADE DE MAIS ELES VÃO BUSCAR, UMA QUANTIA PODE SER GUARDADA PARA PLANTAR NO PRÓXIMO ANO.

## COMO SE CUIDA DAS SEMENTES PARA PLANTAS

PARA CUIDAR DAS SEMENTES ELAS SÃO GUARDADAS EM VASILHAS, COMO AS GARRAFAS DE REFRIGERANTE, COM ISSO CUIDAMOS DAS SEMENTES DE MILHO XAVANTE, FEIJÃO XAVANTE, MILHO DOS BRANCOS. ASSIM TEREMOS SEMPRE SEMENTE PARA PLANTAR NAS ROÇAS NOVAS NOS PRÓXIMOS ANOS.

## ALIMENTOS DOS ANTIGOS QUE AS CRIANÇAS NÃO COMEM MAIS

ALGUNS ALIMENTOS ANTIGOS AS CRIANÇAS NÃO COMEM MAIS, POIS COM O TEMPO O COSTUME FOI SE TRANSFORMANDO, E AS CRIANÇAS APRENDENDO A COMER ALIMENTOS DOS NÃO INDÍGENAS. ESSA É UMA PREOCUPAÇÃO.

OS PAIS DAS CRIANÇAS JÁ NÃO CULTIVAM MAIS, NÃO ENSINAM E NÃO INCENTIVAM SEUS FILHOS A COMER A COMIDA DO POVO A´ UWE´ UPTABI, POR ISSO A CRIANÇA NÃO COME MAIS ALIMENTO ANTIGO. OS NOVOS ALIMENTOS QUE FAZEM PARTE DA NOSSA VIDA SÃO: ARROZ, FEIJÃO, MANDIOCA, BANANA E ABÓBORA.



## MUDANÇA NA ALIMENTAÇÃO

A MUDANÇA DO NOSSO ALIMENTO É INCLUSIVE DEVIDO A NÃO PRATICAR A ROÇA DE TOCO, NINGUÉM LEMBRA DA NOSSA ALIMENTAÇÃO. AGORA, QUE ESTAMOS NOS ALIMENTANDO DE COMIDAS DOS NÃO INDÍGENAS, ESTAMOS TAMBÉM ADQUIRINDO MUITAS DOENÇAS PERIGOSAS QUE NÃO TÍNHAMOS. É IMPORTANTE AS PESSOAS, EM ESPECIAL NÓS INDÍGENAS, TRABALHAREM COM UMA ALIMENTAÇÃO NATURAL, MAIS SAUDÁVEL.





SEDUC  
Secretaria  
de Estado  
de Educação



**Governo de  
Mato  
Grosso**

**GOVERNADOR**

Mauro Mendes Ferreira

**SECRETÁRIO DE ESTADO DE EDUCAÇÃO**

Alan Resende Porto

**SECRETÁRIO ADJUNTO EXECUTIVO**

Amauri Monge Fernandes

**SECRETÁRIA ADJUNTA DE GESTÃO EDUCACIONAL**

Nadine Moreira da Silva Botelho

**SUPERINTENDENTE DE DIVERSIDADE**

Genaro da Silva Ribeiro

**COORDENADOR DE EDUCAÇÃO ESCOLAR INDÍGENA**

Lucas de Albuquerque Oliveira

ISBN 978-65-83449-08-5



9 786583 449085 >